

Cocraft®

15A BATTERY CHARGER FOR DC12V/24V BATTERIES

BATTERILADDARE
BATTERILADER
AKKULATURI



Important:

Read the entire instruction manual carefully and make sure that you fully understand it before you use the equipment. Keep the manual for future reference.

Viktig information:

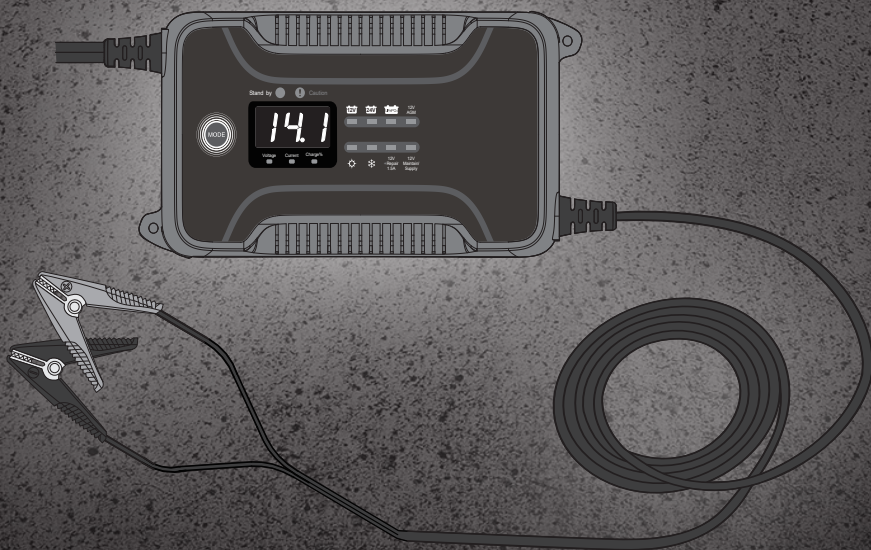
Läs hela bruksanvisningen noggrant och försäkra dig om att du har förstått den innan du använder utrustningen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

Viktig informasjon:

Les hele bruksanvisningen nøye og forsikre deg om at du forstår den, før du tar produktet i bruk. Ta vare på anvisningene for fremtidig bruk.

Tärkeää tietoa:

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä ohjeet myöhempiä tarvetta varten.



Art.no
41-3241

Model
CB15-10L-VD1

Ver. 20231218
Original instructions
Bruksanvisning i original
Originalbruksanvisning
Alkuperäinen käyttöohje

ENGLISH

SVENSKA

NORSK

SUOMI

15 A Battery charger

Art. no. 41-3241 Model CB15-10L-VD1

Please read the entire instruction manual before using the product and then keep it for future reference. We accept no liability for any errors in the text or images and we reserve the right to make any necessary changes to technical data. If you experience any technical problems or have questions, please contact our customer service team (address on the back).

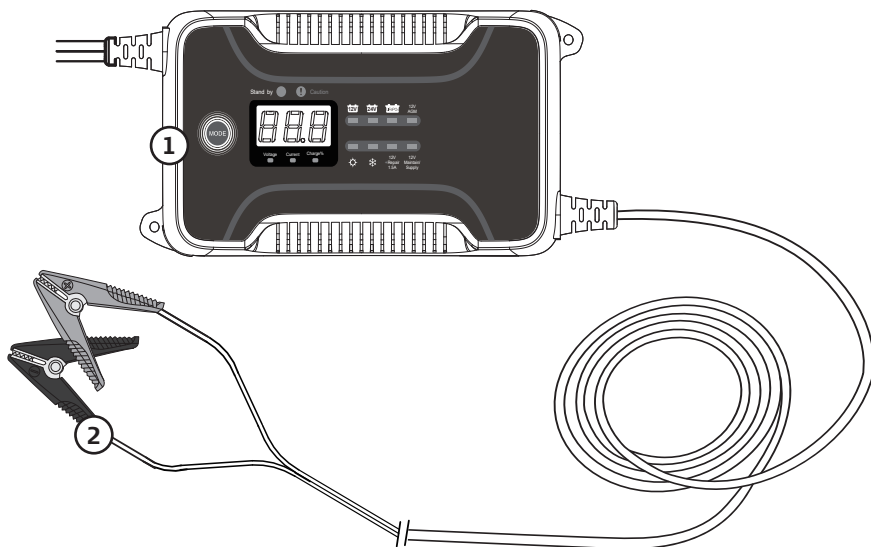
Safety

- The product can be used by children aged 8 and over and by people with any form of disability or with a lack of experience and knowledge which could put their safety at risk, provided that they have been given instruction in using the product safely and understand the potential risks.
- Never let children play with the product.
- Children must not be allowed to clean or maintain the product unless they are under adult supervision.
- **Caution:** The charging process produces explosive gases. Make sure that there are no sparks or naked flames in the area where the product is being used. Make sure that the room where the product is being used is well ventilated.
- **Caution:** Never try to charge non-rechargeable batteries.
- **Caution:** Keep the product, its power cable and its plug away from water and moisture to avoid the risk of electric shocks.
- **If the power cable is damaged, it should be replaced only by a qualified electrician.**
- Make sure that the power cable is unplugged before connecting a battery to the product.
- The product is intended only for charging rechargeable gel, AGM and similar batteries and lithium batteries. Charging other types of battery could cause injuries or damage the charger, the battery or other property.
- The product is not intended to be used as a power supply unit for other 12 V systems.
- Never try to charge dry-cell batteries. They could explode and cause injuries and damage.
- Do not use the charger if the power cable is damaged. If the power cable is damaged, it should be replaced only by a qualified electrician.
- The charger should not be used if it is damaged or malfunctioning in any way.
- Do not put the charger close to the battery that is being charged. The battery will emit gases which can cause corrosion to form on the charger. Put the charger as far away from the battery as the charging cables will allow.
- Never try to dismantle, repair or modify the charger in any way.
- Make sure that the clamps on the charging cables do not touch each other once the charger has been connected to a wall socket.

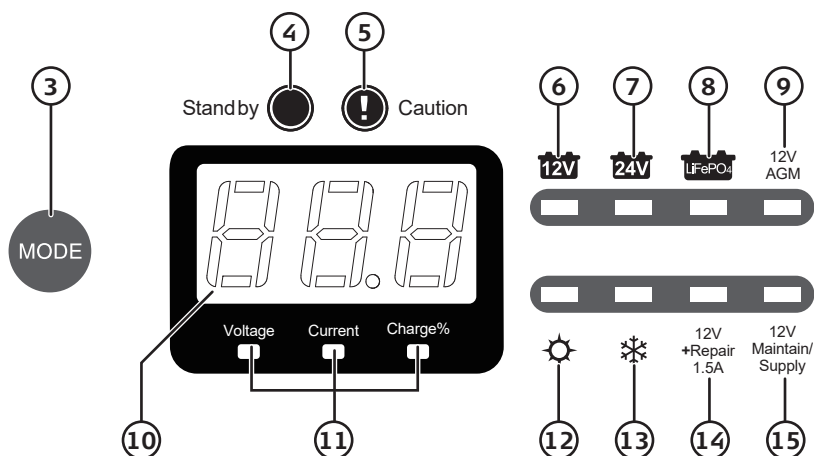
- Always unplug the charger from the wall socket before disconnecting the charging cables from the battery.
- Make sure that the area where batteries are charged is well ventilated.
- During the charging process, the battery can give off explosive gases. Make sure that the charging cables do not touch each other when they are being disconnected from the battery after charging.
- Do not smoke near the battery while it is being charged.
- Do not cover the charger.
- The charger should not be used by people who have not read and understood the contents of this manual.
- A frozen battery must never be charged. Always allow it to thaw first.
- The product should not be used if it is in any way damaged or malfunctioning.
- The product must be repaired only by a trained service technician.
- The power cable should be checked regularly. Never use the product if the power cable or plug is damaged.
- The power cable must be replaced if it is damaged. This is to prevent the risk of electric shock or fire. The cable should be replaced only by the manufacturer, an authorised service facility or a qualified technician.

Product description

1. Battery charger
2. Charging cable with battery clamps



Buttons and functions



3. [MODE] Use to scroll through/select the various functions
4. Standby indicator. Shows a green light when the charger is in standby mode.
5. Fault indicator. Lights up in the event of faults, including reverse polarity, short circuit, poor connection or a battery that is too discharged.
6. Indicates together with or that a 12 V battery is being charged
7. Indicates together with or that a 24 V battery is being charged
8. Indicates that a 12 V lithium battery is being charged
9. **12V AGM** Indicates that a 12 V AGM battery is being charged
10. Display. Alternates between: battery charging (V), A and charge status in %
11. Lights that indicate which value the display is showing (V, A, charge status in %)
12. Indicates together with or that the battery is charging in normal mode
13. Indicates together with or that the battery is charging in cold mode
14. **12 V +Repair 1.5 A** Indicates that a 12 V battery is being reconditioned
15. **12 V Maintain/Supply** Indicates either that maintenance charging of a 12 V battery is taking place or that the charger is acting as a temporary power source when the battery is being replaced, for example.

Using the product

- **Note:** Always read the vehicle manual before you begin charging the battery or remove any of the battery cables. Check whether there are any special instructions about charging your vehicle battery.
 - The battery terminal that is not connected to the chassis must be connected first. The other connection must be made to the chassis away from the battery and vehicle's fuel supply. Then connect the charger to the mains.
 - After charging, disconnect the charger from the mains. Then remove the chassis connection, followed by the battery connection.
- The charger itself will recognise if the battery that is connected is a 12 V or 24 V battery.

Connecting and disconnecting the charger

i If the cables are connected wrongly, the circuit breaker will activate and **i** will light up. This is to ensure that the charger and the battery are not damaged. Disconnect the power cable from the wall socket and connect the charger correctly.

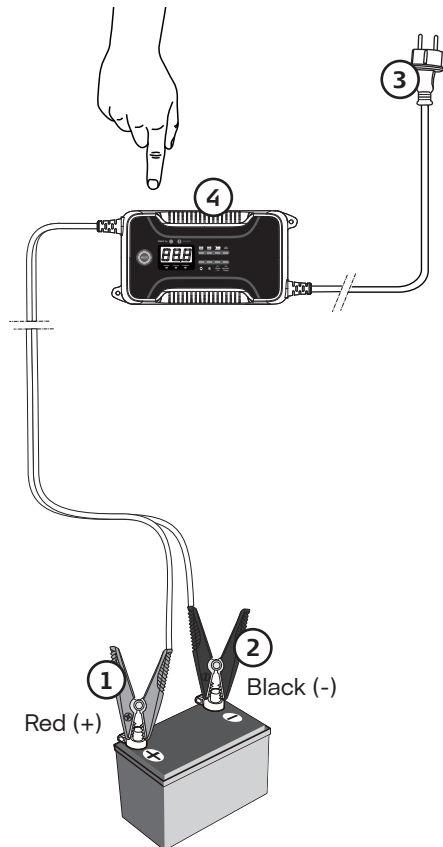
Note: The circuit breaker will not work in **Supply** mode.

Connecting the battery charger

1. Connect the red cable to the positive terminal of the battery.
2. Connect the black cable to the negative terminal of the battery or the vehicle chassis.
3. Plug the power cable into a wall socket.
4. Select the charging program.

Disconnecting the charger

1. Unplug the power cable from the wall socket.
2. Remove the black (-) clamp before the red (+) clamp.

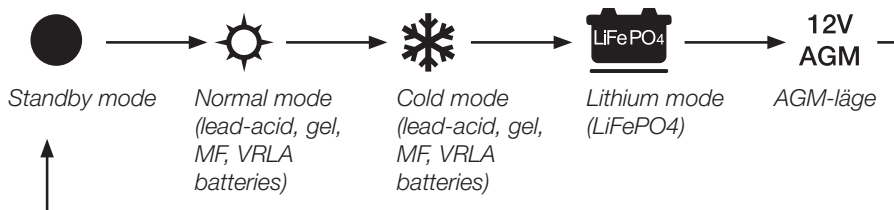


Standard charging program

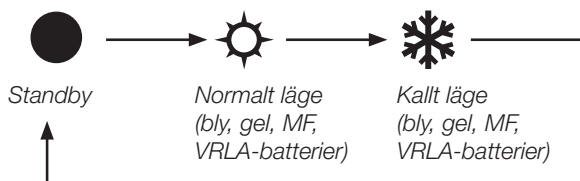
The charger always starts in standby mode.

1. Connect the charger to the battery following the instructions in the section *Connecting and disconnecting the charger*. The charger itself will automatically recognise if the battery that is connected is a 12 V or 24 V battery.
2. Press [MODE] to select a program:

12 V



24 V



Normal mode

The mode the charger starts in and which is used when the temperature is over 10°C.



Cold mode

Use this mode if the temperature is 10°C or less when charging.



Lithium mode

Can only be used for 12 V lithium batteries.

12V AGM

AGM mode

Can only be used for 12 V AGM batteries.

Other charging programs

12V +Repair 1.5

Recond

Used to restore completely discharged batteries (12 V lead-acid, gel, MF, VRLA only). Recondition the battery once a year to maximise its service life and capacity.

1. Connect the cables to the battery following the instructions in the section *Connecting and disconnecting the charger*.
2. Press and hold [MODE] for three seconds. The indicator lights for **12 V +Repair 1.5 A** and **12 V Maintain/Supply** will flash alternately. Press [MODE] when the indicator light for **12 V +Repair 1.5 A** is on to select Recond mode.

Note: The reconditioning process can take up to 4 hours.

12V Maintain/ Supply

Maintenance charging/Power supply

Maintain: Gives the battery a maintenance charge of a maximum of 5 A.

1. Connect the cables to the battery following the instructions in the section *Connecting and disconnecting the charger*.
2. Press and hold [MODE] for three seconds. The indicator lights for **12 V +Repair 1.5 A** and **12 V Maintain/Supply** will flash alternately. Press [MODE] when the indicator light for **12 V Maintain/Supply** is on to select Maintain mode.

Supply: The charger will supply a constant voltage and can be used to power 12 V equipment that draws a maximum of 5 A, for example to provide a power supply for a car when the battery is being replaced.

Note: The charger is not spark-free.

1. Connect the cables to the car or equipment that you want to provide a power supply for. **Note:** Make sure that the cables are not connected to a battery.
2. Press and hold [MODE] for three seconds to enter Supply mode.

Revival

Used to try and revive a dead battery, 0 – 3.75 A (12 V lead-acid, gel, MF, VRLA only). The battery will be charged at max. 0.5 A for five minutes before switching to normal charging mode **IF** the battery reaches 3.75 A. If the battery does not reach 3.75 A, charging will be stopped and the charger will go into standby mode.

1. Connect the cables to the battery following the instructions in the section *Connecting and disconnecting the charger*. If the battery charge is 0 – 3.75 A, the standby indicator and  will light.
2. Press and hold [MODE] for three seconds to start revive mode.

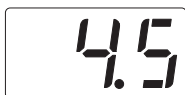
Battery charge indicator

The display shows the charging process in real time in three different ways:



Voltage ☐ Current ☐ Charge% ☐

Current battery charge status in volts.



Voltage ☐ Current ☒ Charge% ☐

Number of amps the battery is being charged with.



Voltage ☐ Current ☐ Charge% ☒

Current battery charge status in %.

Responsible disposal

This symbol indicates that the product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. To prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the materials can be disposed of in a responsible way. To recycle the product, take it to your local recycling facility or contact the retailer. They will ensure that the product is disposed of in a way that does not harm the environment.



Troubleshooting

🔊 lights when the charger is connected	
Reverse polarity	Make sure that the red cable clamp is connected to the positive battery terminal and the black cable clamp to the negative terminal.
Short circuit	Make sure that the clamps are not touching each other via a damaged cable, for example, and that they are not attached to the same terminal.
Poor contact	Make sure that the clamps are properly connected to the battery terminals and that they are clean.
Voltage too high	The battery is already fully charged. - More than 15.5 V for a 12 V battery - More than 30 V for a 24 V battery
Voltage too low	The battery is too discharged. - Less than 3.75 V for a 12 V battery - Less than 17 V for a 24 V battery

Specifications

Rated voltage	220–240 V AC, 50/60 Hz
Charging current	15 A max. at 12 V 7.5 A max. at 24 V
Charging voltage	12 V or 24 V DC
Operating temp.	0°C ~ 40°C
Battery types	12 V rechargeable lead-acid batteries with a capacity of 50 Ah ~ 250 Ah 24 V rechargeable lead-acid batteries with a capacity of 25 Ah ~ 120 Ah 12 V lithium batteries with a capacity of 50 Ah ~ 250 Ah
IP rating	IP65
Dimensions	226.2 × 113.8 × 61.5 cm
Weight	1300 g

15 A Batteriladdare

Art.nr 41-3241 Modell CB15-10L-VD1

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

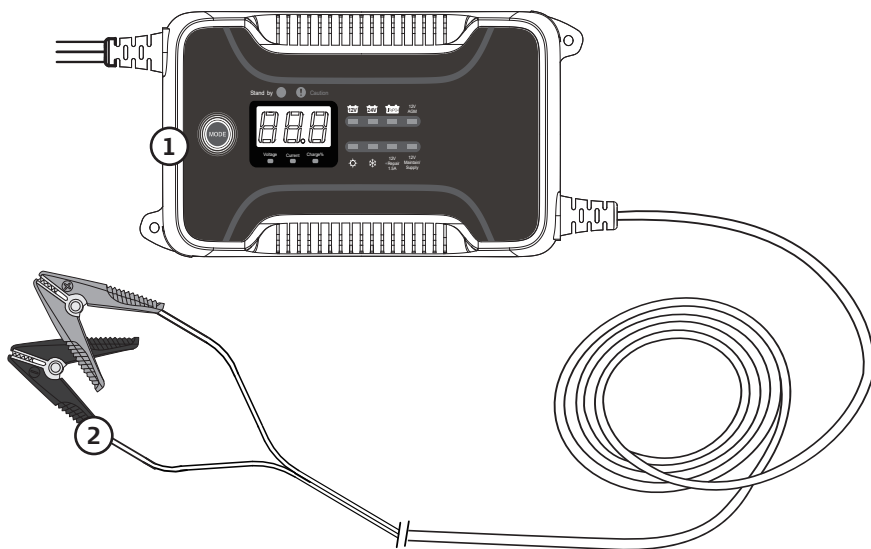
Säkerhet

- Produkten får användas av barn från 8 år och av personer med någon form av funktionsnedsättning, brist på erfarenhet eller kunskap som skulle kunna äventyra säkerheten, om de har fått instruktioner om hur produkten på ett säkert sätt ska användas och förstår faror och risker som kan uppkomma.
- Låt aldrig barn leka med produkten.
- Rengöring och skötsel får inte utföras av barn utan vuxens närvaro.
- **Warning!** Explosiva gaser uppstår vid laddning, se till att inga lågor eller gnistor kan uppstå i området där produkten används. Försäkra dig om att lokalen där produkten används är väl ventilerad.
- **Warning!** Försök aldrig ladda ett icke laddbart batteri.
- **Warning!** Håll undan produkten, nätkabeln och stickproppen från vatten och fukt för att undvika risk för elektrisk stöt.
- **Om nätkabeln skadas ska den bytas av behörig elektriker.**
- Se till att nätkabeln är utdragen ur vägguttaget innan produkten ansluts till det batteri som ska laddas.
- Produkten är endast avsedd för laddning av uppladdningsbara blybatterier av typ gel, AGM etc, samt lithiumbatterier. Laddning av andra batterier än dessa kan leda till personskada, skada på laddare, batteri eller annan egendom.
- Produkten är inte avsedd för att användas som strömförsörjning till andra 12 V-system.
- Försök aldrig ladda torrbatterier, de kan explodera och orsaka skada.
- Använd inte laddaren om nätkabeln är skadad. Om nätsladden skadas ska den bytas av behörig elektriker.
- Använd inte laddaren om den på något sätt är skadad eller inte fungerar normalt.
- Placera inte laddaren nära batteriet som laddas, batteriet avger gaser som kan leda till korrosion på laddaren. Placera laddaren så långt bort från batteriet som laddkablarna medger.
- Försök aldrig demontera eller modifiera laddaren på något sätt.
- Se till att laddklämmorna inte kommer i kontakt med varandra när batteriladdaren är ansluten till ett vägguttag.
- Dra först ur stickproppen innan du tar bort laddklämmorna från batteriet.

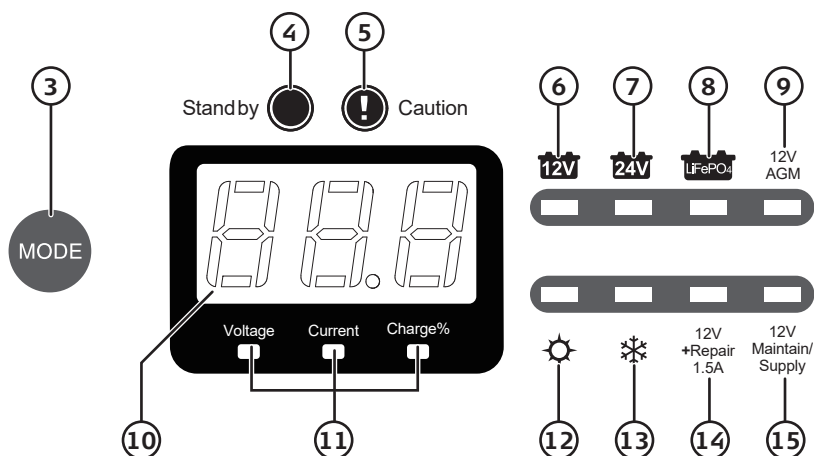
- Sörj för god ventilation vid laddning.
- Under laddning kan batteriet avge explosiva gaser. Var försiktig så att inte laddklämmorna kommer i kontakt med varandra när du tar bort dem från batteriet efter avslutad laddning.
- Rök inte i närheten av batteriet under pågående laddning.
- Laddaren får inte övertäckas.
- Batteriladdaren får endast användas av den som har läst och förstått bruksanvisningen.
- Ett fruset batteri får aldrig laddas, tina upp det före laddning.
- Använd inte produkten om den på något sätt är skadad eller inte fungerar normalt.
- Produkten får endast repareras av kvalificerad servicepersonal.
- Nätsladden bör regelbundet kontrolleras. Använd aldrig produkten om nätsladden eller stickproppen är skadade.
- Om nätsladden skadats får den, för att undvika risk för elektrisk stöt eller brand, endast bytas av tillverkaren, dess serviceställe eller av en kvalificerad yrkesman.

Produktbeskrivning

1. Batteriladdare
2. Anslutningskabel med batteriklämmor



Knappar och funktioner



3. [MODE] Används för att bläddra/välja mellan de olika funktionerna
4. Standbyindikator, lyser grönt när laddaren är i standby
5. Felindikator, lyser vid bl.a. omvänd polaritet, kortslutning, dålig anslutning och för urladdat batteri
6. Indikerar tillsammans med eller att ett 12 V-batteri laddas
7. Indikerar tillsammans med eller att ett 24 V-batteri laddas
8. Indikerar att ett 12 V-lithiumbatteri laddas
9. **12V AGM** Indikerar att ett 12 V AGM-batteri laddas
10. Display, alternerar mellan; batteriets laddning (V), A och laddstatus i %
11. Indikatorlampor för vilket värde displayen visar (V, A, laddstatus i %)
12. Indikerar tillsammans med eller att batteriet laddas i normalläge
13. Indikerar tillsammans med eller att batteriet laddas i kallt läge
14. **12V +Repair 1.5A** Indikerar att en rekond av ett 12 V-batteri pågår
15. **12V Maintain/Supply** Indikerar antingen att underhållsladdning av ett 12 V-batteri sker eller att batteriladdaren fungerar som tillfällig strömkälla vid t.ex. batteribyte.

Användning

- **Obs!** Läs fordonets handbok innan du påbörjar laddningen eller lossar någon kabel till batteriet. Kontrollera om det finns några särskilda anvisningar för laddning av batteriet i ditt fordon.
 - Den batteripol som inte är ansluten till chassit måste anslutas först. Den andra anslutningen ska göras till chassit, på avstånd från batteriet och bränsleledningen. Batteriladdaren skall sedan anslutas till elnätet.
 - Efter laddning, koppla bort batteriladdaren från elnätet. Ta sedan bort chassi-anslutningen och därefter batterianslutningen.
- Laddaren känner själv av om batteriet som ansluts är 12 eller 24 V.

Till- och fränkoppling av laddaren

i Om kablarna kopplas felaktigt kommer säkerhetsbrytaren lösas ut och **i** kommer att lysa. Detta för att säkerhetsställa att batteriet eller laddaren inte skadas. Dra ut nätkontakten ur vägguttaget och koppla om.

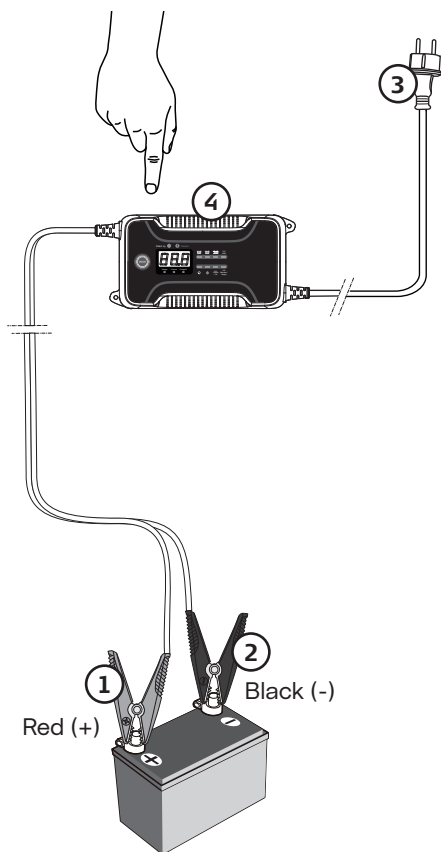
Obs! Säkerhetsbrytaren fungerar inte i **Supply**-läget.

Anslut

1. Anslut den röda kabeln till batteriets pluspol.
2. Anslut den svarta kabeln till batteriets minuspol eller till bilens kaross.
3. Anslut nätkontakten till ett strömuttag.
4. Välj laddprogram.

Koppla från laddaren

1. Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.
2. Lossa den svarta (-) klämman före den röda (+).

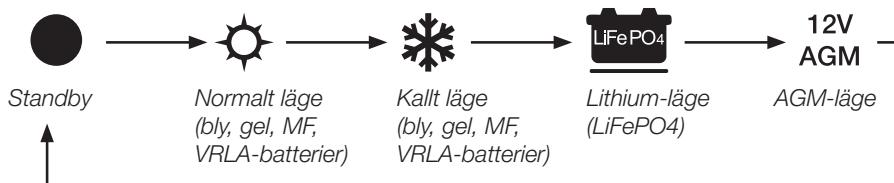


Vanliga laddprogram

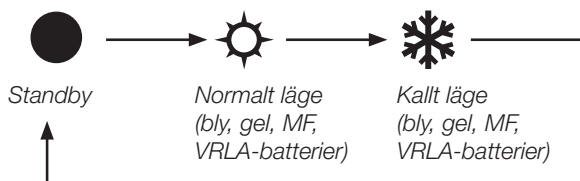
Laddaren startar alltid i standby-läge.

1. Anslut laddaren till batteriet enligt avsnittet *Till- och fråkoppling av laddaren*.
Laddaren känner automatiskt av om batteriet är 12 V eller 24 V.
2. Tryck [MODE] för att välja program:

12 V



24 V



Normalt läge

Läget laddaren startar i, används när temperaturen är över 10 °C.



Kallt läge

Används om temperaturen där batteriet ska laddas är 10 °C eller lägre.



Lithium-läge

Kan endast användas för 12 V-Lithium batterier.



AGM-läge

Kan endast användas för 12 V-AGM batterier.

Övriga laddprogram

12V +Repair 1.5

Rekond

Används för att återställa energi hos urladdade batterier (endast 12 V bly, gel, MF, VRLA). Rekonditionera batteriet en gång per år för att maximera livslängden och kapaciteten på batteriet.

1. Anslut kablarna till batteriet enligt avsnittet *Till- och frånkoppling av laddaren*.
2. Tryck och håll in [MODE] i tre sekunder, indikatorlamporna för **12V +Repair 1.5A** och **12V Maintain/Supply** kommer nu att blinka alternerande. Tryck på [MODE] när indikatorlampan för **12V +Repair 1.5A** lyser för att välja rekond-läget.

Obs! Rekondprocessen kan ta upp till 4 timmar.

12V Maintain/ Supply

Underhållsladdning/Strömförsörjning

Maintain: Underhållsladdar batteriet med max 5A.

1. Anslut kablarna till batteriet enligt avsnittet *Till- och frånkoppling av laddaren*.
2. Tryck och håll in [MODE] i tre sekunder, indikatorlamporna för **12V +Repair 1.5A** och **12V Maintain/Supply** kommer nu att blinka alternerande. Tryck på [MODE] när indikatorlampan för **12V Maintain/Supply** lyser för att välja maintain-läget.

Supply: Laddaren ger en konstant spänning och används för att driva utrustning på 12 V maximalt 5 A för att t.ex. strömförsörja bilen vid batteribyte. **Obs!** Laddaren är inte i gnistfritt läge.

1. Anslut kablarna till det som ska drivas. **Obs!** Se till att kablarna inte är anslutna till något batteri.
2. Tryck och håll in [MODE] i tre sekunder för att välja supply-läget.

Återupplivning

Används för att försöka återuppliva ett dött batteri, 0 – 3,75A (endast 12 V bly, gel, MF, VRLA). Batteriet kommer att laddas med max 0.5A under fem minuter för att sedan gå över till normalt laddningsläge **OM** batteriet kommit upp i 3.75 A. Har batteriet inte kommit upp i 3.75A, avslutas laddningen och laddaren går in i standby.

1. Anslut kablarna till batteriet enligt avsnittet *Till- och frånkoppling av laddaren*. Om batteriets laddning är 0 – 3,75A kommer både standbyindikatorn och  att lysa.
2. Tryck och håll in [MODE] i tre sekunder för att starta återupplivningsläget.

Batteristatus

Displayen visar laddningsprocessen i realtid på tre olika sätt:



Voltage ☐ Current ☐ Charge% ☐

Batteriets nuvarande laddstatus i V.



Voltage ☐ Current ☒ Charge% ☐

Hur många A batteriet laddas med.



Voltage ☐ Current ☐ Charge% ☒

Batteriets nuvarande laddstatus i %.

Avfallshantering

Denna symbol innebär att produkten inte får kastas tillsammans med annat hushållsavfall. Detta gäller inom hela EU. För att förebygga eventuell skada på miljö och hälsa, orsakad av felaktig avfallshantering, ska produkten lämnas till återvinning så att materialet kan tas omhand på ett ansvarsfullt sätt. När du lämnar produkten till återvinning, använd dig av de returhanteringssystem som finns där du befinner dig eller kontakta inköpsstället. De kan se till att produkten tas om hand på ett för miljön tillfredställande sätt.



Felsökning

❶ lyser vid anslutning av laddaren	
Omvänd polaritet	Säkerställ att den röda klämman är ansluten till pluspolen och att den svarta klämman är ansluten till minuspolen.
Kortslutning	Säkerställ att klämmorna inte har kontakt med varandra via t.ex. en skadad kabel eller att de sitter på samma pol.
Dålig kontakt	Säkerställ att klämmorna sitter ordentligt på batteripolerna och att dessa inte är smutsiga.
För hög spänning	Batteriet är redan fulladdat. - Mer än 15.5V för 12V-batteri - Mer än 30V för 24V-batteri
För låg spänning	Batteriet är för urladdat. - Mindre än 3.75V för 12V-batteri - Mindre än 17V för 24V-batteri.

Specifikationer

Nätanslutning	220–240 V AC, 50/60 Hz
Laddström	15 A max vid 12 V 7,5 A max vid 24 V
Laddspänning	DC12 V eller 24 V
Arbetstemperatur	0 °C ~ 40 °C
Batterityper	12 V laddbara blybatterier med kapacitet 50 Ah ~ 250 Ah 24 V laddbara blybatterier med kapacitet 25 Ah ~ 120 Ah 12 V litiumbatterier med kapacitet 50 Ah ~ 250 Ah
Kapsling	IP65
Mått	226,2 × 113,8 × 61,5 cm
Vikt	1300 g

15 A Batterilader

Art.nr 41-3241 Modell CB15-10L-VD1

Les gjennom hele bruksanvisningen før produktet tas i bruk og ta vare på den for fremtidig bruk. Vi tar forbehold om eventuelle feil i tekst og bilder, samt endringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter (se kontaktopplysninger på baksiden).

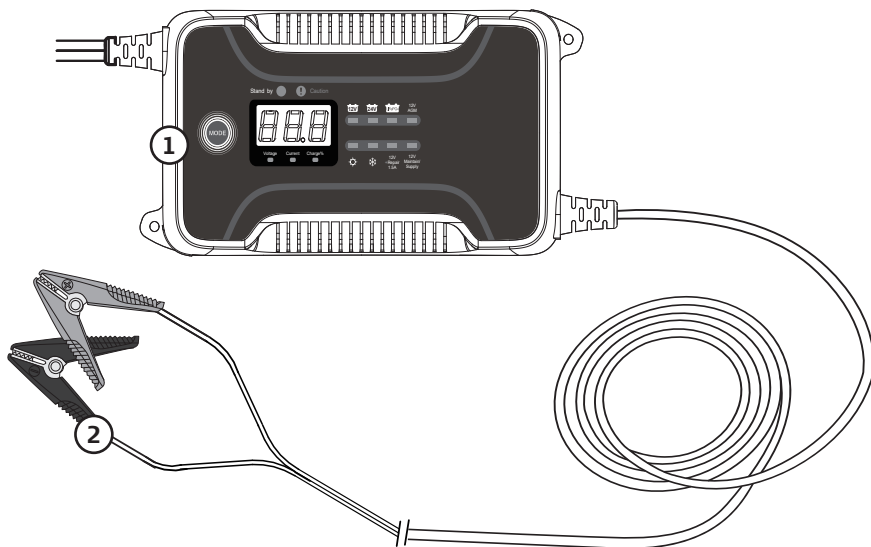
Sikkerhet

- Produktet kan brukes av barn fra 8 års alder, personer med manglende erfaring og/eller kunnskap eller funksjonshemminger som kan påvirke sikkerheten, dersom de har fått opplæring i hvordan produktet brukes og forstår farer og eventuell risiko som kan oppstå ved bruken.
- La aldri barn leke med produktet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn av voksen person.
- **Advarsel!** Eksplosive gasser kan oppstå under lading, tilse at det ikke brukes åpen flamme eller oppstår gnister i området der produktet brukes. Forsikre deg om at området der produktet brukes er godt ventilert.
- **Advarsel!** Forsøk aldri å lade ikke-ladbare batterier.
- **Advarsel!** For å unngå elektrisk støt, må strømledningen og selve laderen holdes unna vann og fuktighet.
- **Hvis strømkabelen er skadet må den skiftes umiddelbart av en faglært elektriker.**
- Påse at laderen er frakoblet stikkontakten før produktet kobles til batteriet som skal lades.
- Produktet er kun beregnet til lading av oppladbare blybatterier av typen gel, AGM etc, samt litiumbatterier. Lading av andre typer batterier enn disse kan føre til personskade, skade på laderen, batteri eller andre eiendeler.
- Produktet er ikke beregnet til strømforsyning for andre 12 V-systemer.
- Forsøk aldri å lade tørrbatterier, de kan eksplodere og forårsake skade.
- Bruk ikke laderen dersom strømkabelen er skadet. Hvis strømkabelen er skadet må den skiftes umiddelbart av en faglært elektriker.
- Produktet må ikke brukes hvis det er skadet eller ikke fungerer normalt.
- Plasser ikke laderen nær batteriet som skal lades, batteriet avgir gasser som kan føre til korrosjon på laderen. Plasser laderen så langt borte fra batteriet som ladekablene tillater.
- Produktet må ikke modifiseres eller endres på.
- Påse også at ledningsklemmene ikke kommer i kontakt med hverandre når batteriladeren er koblet til en stikkontakt.
- Trekk ut støpselet før klemmene tas av fra batteriet.
- Sørg for god ventilasjon under ladingen.
- Under lading kan batteriet avgir eksplosive gasser. Vær forsiktig og påse at klemmene ikke kommer i kontakt med hverandre når du tar dem bort fra batteriet etter avsluttet lading.

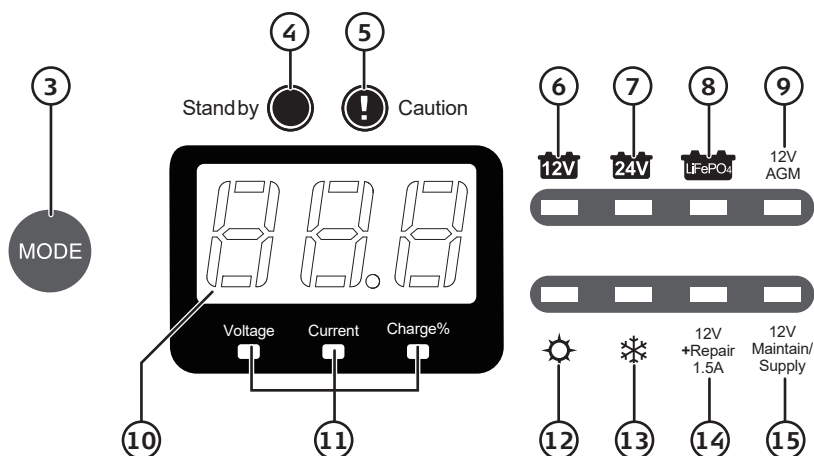
- Unngå røyking nær batteriet under lading.
- Laderen må ikke tildekkes.
- Batteriladeren må kun brukes av personer som har lest og forstått bruksanvisningen.
- Et frossent batteri må aldri lades, tin det før lading.
- Produktet må ikke brukes hvis det har skader eller ikke fungerer som det skal.
- Produktet må kun repareres av kvalifisert servicepersonell.
- Strømledningen bør kontrolleres regelmessig. Bruk ikke produktet dersom strømledningen eller støpselet er skadet.
- Dersom strømledningen er skadet skal den skiftes ut av produsenten, på et serviceverksted eller av en annen kyndig serviceperson. Dette for å redusere faren for støt eller brann.

Produktbeskrivelse

1. Batterilader
2. Tilkoblingskabel med batteriklemmer



Knapper og funksjoner



3. [MODE] Brukes for å bla/velge mellom de ulike funksjonene
4. Standbyindikator, lyser grønt når laderen er i standby
5. Feilindikator, lyser ved blant annet omvendt polaritet, kortslutning, dårlig tilkobling og for utladet batteri
6. Indikerer sammen med eller at et 12 V-batteri lades
7. Indikerer sammen med eller at et 24 V-batteri lades
8. Indikerer at et 12 V-litiumbatteri lades
9. **12V AGM** Indikerer at et 12 V AGM-batteri lades
10. Display, veksler mellom; batteriets lading (V), A og ladestatus i %
11. Indikatorlys for hvilken verdi displayet viser (V, A, ladestatus i %)
12. Indikerer sammen med eller at batteriet lades i normal modus
13. Indikerer sammen med eller at batteriet lades i kald modus
14. **12V +Repair 1.5A** Indikerer at en recond av et 12 V-batteri pågår
15. **12V Maintain/Supply** Indikerer enten at vedlikeholdslading av 12 V-batteri pågår eller at batteriladeren fungerer som en midlertidig strømkilde ved f.eks. batteribytte.

Bruk

- **Obs!** Les kjøretøysets håndbok før du løsner ledningene inn til batteriet eller påbegynner ladingen. Kontroller om det finnes noen spesielle anvisninger for lading av ditt kjøretøys batteri.
 - Batteripolen som ikke er koblet til chassiset må kobles til først. Den andre koblingen skal gjøres til chassiset, på avstand fra batteriet og drivstoffledningen. Batteriladeren må da kobles til strømnettet.
 - Etter lading, koble batteriladeren fra strømnettet. Fjern deretter koblingen til chassiset og deretter batterikoblingen.
- Laderen merker om det tilkoblede batteriet er 12 V eller 24 V.

Til- og frakobling av laderen

i Dersom kablene feilkobles vil sikkerhetsbryteren løses ut og **!** lyse opp. Dette for å sikre at batteriet eller laderen ikke blir skadet. Trekk støpselet ut av stikkontakten og koble om.

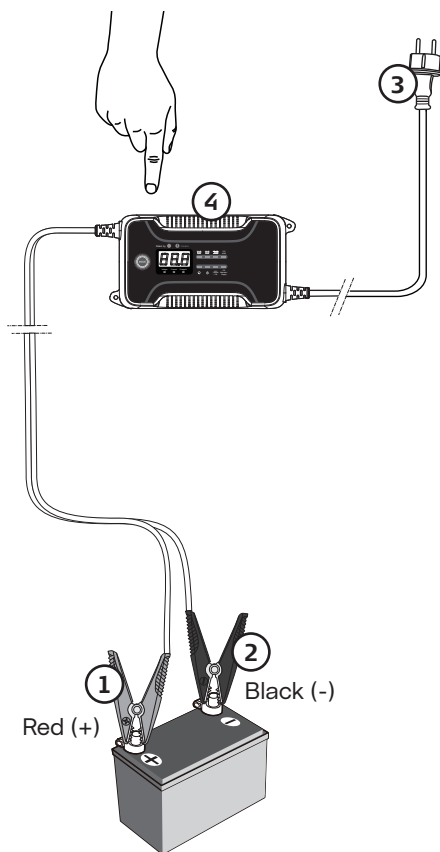
Obs! Sikkerhetsbryteren fungerer ikke i **Supply**-modus.

Koble til

1. Koble den røde kabelen til batteriets plusspol.
2. Koble den svarte kabelen til minuspol eller bilens karosseri.
3. Koble strømkabelen til en stikkontakt.
4. Velg ladeprogram.

Koble fra laderen

1. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
2. Løsne den svarte (-) klemmen før den røde (+).

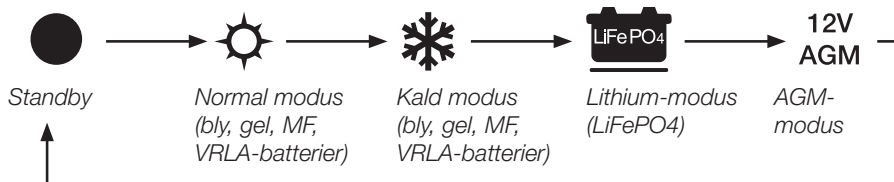


Vanlig ladeprogram

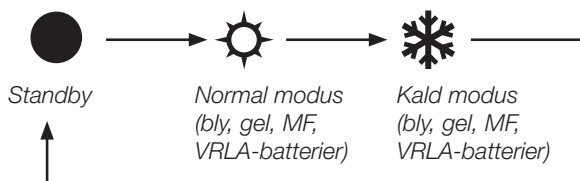
Laderen starter alltid i standbymodus.

1. Koble laderen til batteriet i henhold til avsnittet *Til- og frakobling av laderen*.
Laderen merker automatisk om det er et 12 V eller 24 V batteri.
2. Trykk på [MODE] for å velge program:

12 V



24 V



Normal modus

Brukes dersom temperaturen der batteriet skal lades er over 10 °C.



Kald modus

Brukes dersom temperaturen der batteriet skal lades er 10 °C eller lavere.



Litium-modus

Kan kun brukes på 12 V-litiumbatterier.

12V AGM

AGM-modus

Kan kun brukes på 12 V-AGM-batterier.

Andre ladeprogram

12V +Repair 1.5

Recond

Brukes til å gjenopprette strøm i utladede batterier (kun 12 V bly, gel, MF, VRLA). Rekondisjoner batteriet en gang i året for å optimalisere levetiden og kapasiteten.

1. Koble kablene til batteriet i henhold til avsnittet *Til- og frakobling av laderen*.
2. Trykk og hold inne [MODE] i tre sekunder, indikatorlysene for **12V +Repair 1.5A** og **12V Maintain/Supply** vil nå blinke vekselvis. Trykk på [MODE] når indikatorlyset for **12V +Repair 1.5A** lyser for å velge recond-modus.

Obs! Recond-prosessen kan ta opptil 4 timer.

12V Maintain/ Supply

Vedlikeholdslading/Strømforsyning

Maintain: Vedlikeholdslader batteriet med maksimalt 5A.

1. Koble kablene til batteriet i henhold til avsnittet *Til- og frakobling av laderen*.
2. Trykk og hold inne [MODE] i tre sekunder, indikatorlysene for **12V +Repair 1.5A** og **12V Maintain/Supply** vil nå blinke vekselvis. Trykk på [MODE] når indikatorlyset for **12V Maintain/Supply** lyser for å velge maintain-modus.

Supply: Laderen gir konstant spenning og brukes til å drive 12 V-utstyr på maksimalt 5A til f.eks. gi strøm til bilen ved batteribytte.

Obs! Laderen er ikke i gnistfri modus.

1. Koble kablene til det som skal drives. **Obs!** Påse at kablene ikke koblet til et batteri.
2. Trykk og hold inne [MODE] i tre sekunder for å velge supply-modus.

Gjenoppliving

Brukes for å forsøke gjenoppliving av et dødt batteri, 0 – 3,75A (kun 12 V bly, gel, MF, VRLA). Batteriet lades med maksimalt 0,5 A i fem minutter og går deretter over til normal lademodus **HVIS** batteriet når 3,75 A. Hvis batteriet ikke har nådd 3,75A, avsluttes ladingen og laderen går i standby.

1. Koble kablene til batteriet i henhold til avsnittet *Til- og frakobling av laderen*. Hvis batteriladingen er 0 – 3,75A, vil både standby-indikatoren og  lyse.
2. Trykk og hold inne [MODE] i tre sekunder for å starte gjenopplivingsmodus.

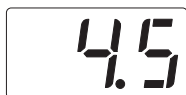
Batteristatus

Displayet viser ladeprosessen i sanntid på tre ulike måter:



Voltage ☐ Current ☐ Charge% ☐

Batteriets nåværende ladetilstand i V.



Voltage ☐ Current ☒ Charge% ☐

Hvor mange A batteriet lades med.



Voltage ☐ Current ☐ Charge% ☒

Batteriets nåværende ladestatus i %.

Avfallshåndtering

Symbolet betyr at produktet ikke skal kastes sammen med øvrig husholdningsavfall. Dette gjelder i hele EØS. For å forebygge eventuelle skader på helse og miljø som følge av feil håndtering av avfall, skal produktet leveres til gjenvinning, slik at materialet blir tatt hånd om på en tilfredsstillende måte. Benytt eksisterende systemer for returhåndtering eller kontakt forhandler når produktet skal kasseres. De vil sørge for at produktet tas hånd om på en miljømessig tilfredsstillende måte.



NORSK

Feilsøking

🔔 lyser ved tilkobling av laderen	
Omvendt polaritet	Sørg for at den røde klemmen er koblet til plusspolen og at den svarte klemmen er koblet til minuspolen.
Kortslutning	Sørg for at klemmene ikke har kontakt med hverandre via f.eks. en skadet kabel eller at de sitter på samme pol.
Dårlig kontakt	Sørg for at klemmene sitter ordentlig på batteripolene og at disse ikke er skitne.
For høy spenning	Batteriet er allerede fulladet. - Mer enn 15,5 V for 12V-batteri - Mer enn 30V for 24V-batteri
For lav spenning	Batteriet er for utladet. - Mindre enn 3,75 for 12V-batteri - Mindre en 17V for 24V-batteri.

Spesifikasjoner

Strømtilkobling	220–240 V AC, 50/60 Hz
Ladestrøm	15 A maks ved 12 V 7,5 A maks ved 24 V
Ladespenning	DC12 V eller 24 V
Brukstemperatur	0 °C ~ 40 °C
Batterityper	12 V oppladbare blybatterier med kapasitet 50 Ah ~ 250 Ah 24 V oppladbare blybatterier med kapasitet 25 Ah ~ 120 Ah 12 V litiumbatterier med kapasitet 50 Ah ~ 250 Ah
Kapsling	IP65
Mål	226,2 × 113,8 × 61,5 cm
Vekt	1300 g

15 A Akkulaturi

Tuotenro 41-3241 Malli CB15-10L-VD1

Lue koko käyttöohje ja säästä se tulevaa käyttöä varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos tuotteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

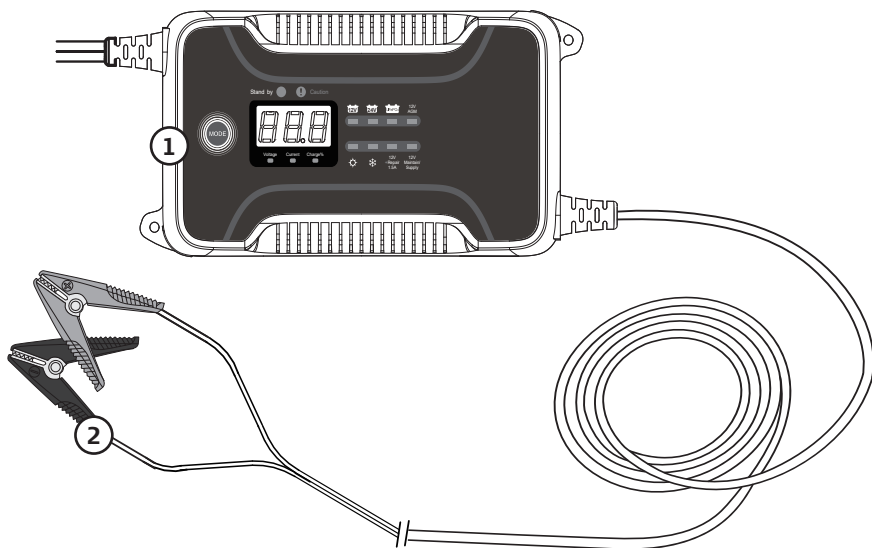
Turvallisuus

- Yli 8-vuotiaat lapset, toimintarajoitteiset henkilöt ja henkilöt, joilla ei ole riittävästi laitteen turvalliseen käyttöön vaadittavia taitoja tai kokemusta, saavat käyttää laitetta, jos heitä on ohjeistettu sen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät mahdolliset vaarat ja riskit.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- **Varoitus!** Latauksessa syntyy räjähtäviä kaasuja, varmista, että laitteen käyttöalueella ei synny kipinöitä tai liekkejä. Varmista, että tila jossa laitetta käytetään, on riittävän hyvin tuuletettu.
- **Varoitus!** Älä yritä ladata paristoja.
- **Varoitus!** Älä altista laitetta, virtajohtoa ja pistoketta vedelle tai kosteudelle sähköiskujen välttämiseksi.
- **Vain sähköalan ammattilainen saa vaihtaa vaurioituneen virtajohdon.**
- Varmista, että virtajohto on irrotettu pistorasiasta ennen laitteen liittämistä ladattavaan akkuun.
- Laite sopii ainoastaan ladattavien lyijyakkujen (geeli, AGM ym.) sekä litiumakkujen lataamiseen. Muiden akkujen lataaminen saattaa johtaa loukkaantumiseen tai laturin, akun tai muun omaisuuden vahingoittumiseen.
- Laite ei sovellu muiden 12 V:n järjestelmien virransyöttöön.
- Älä yritä ladata kuiva-akkuja, ne saattavat räjähtää ja aiheuttaa vahinkoa.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vioittunut. Vahingoittuneen virtajohdon saa vaihtaa vain valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi oikealla tavalla.
- Älä sijoita laitetta ladattavan akun lähelle, akusta saattaa tulla kaasuja, jotka saattavat johtaa laturin ruostumiseen. Sijoita laite niin kauas akusta kuin latauskaapelit riittävät.
- Älä pura tai muuta laitetta millään tavalla.
- Varmista, että latausliittimet eivät joudu kosketuksiin toistensa kanssa, kun laite on liitetty pistorasiaan.
- Irrota ensin pistoke pistorasiasta ja vasta sen jälkeen latausliittimet akusta.
- Huolehdi riittävästä tuuletuksesta latauksen aikana.
- Akusta saattaa tulla räjähtäviä kaasuja latauksen aikana. Ole varovainen, jotta latausliittimet eivät joudu kosketuksiin toistensa kanssa, kun irrotat ne akusta latauksen jälkeen.

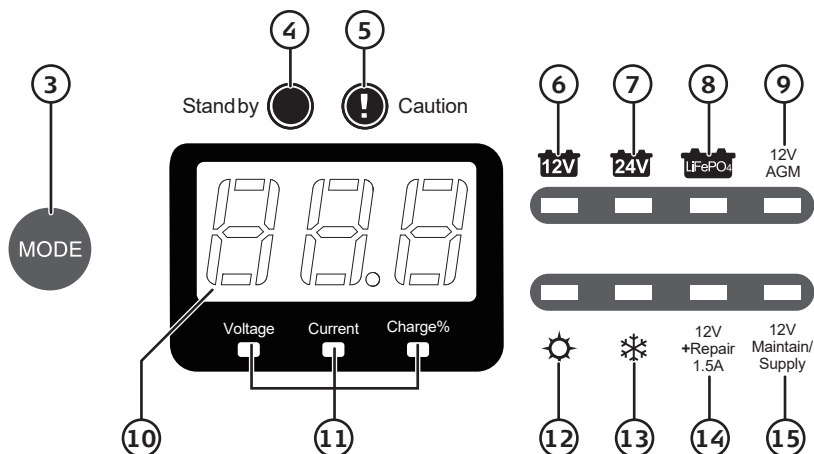
- Älä tupakoi akun lähellä latauksen aikana.
- Laitetta ei saa peittää.
- Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat lukeneet ja ymmärtäneet käyttöohjeen.
- Jäätynyttä akkua ei saa ladata. Sulata akku ennen latausta.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut tai jos se ei toimi oikealla tavalla.
- Laitteen saa korjata vain valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Tarkista virtajohdon kunto säännöllisesti. Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto tai pistoke on vioittunut.
- Vioittuneen johdon saa vaihtaa ainoastaan valmistaja, sen määräämä huoltopiste tai valtuutettu ammattilainen. Näin vältetään sähköiskujen ja tulipalojen riski.

Tuotekuvaus

1. Akkulaturi
2. Liitäntäjohto ja puristimet



Painikkeet ja toiminnot



3. [MODE] Selaa toimintoja / valitse toiminto
4. Valmiustilan merkkivalo, palaa vihreänä, kun laturi on valmiustilassa
5. ! Virhetilan merkkivalo, palaa esim. seuraavissa tilanteissa: väärä napaisuus, oikosulku, huono liitäntä ja tyhjä akku
6. 12V Yhdessä ☀ tai ❄ kanssa ilmoittaa, että ladataan 12 V:n akkua
7. 24V Yhdessä ☀ tai ❄ kanssa ilmoittaa, että ladataan 24 V:n akkua
8. LiFePO4 Ilmoittaa, että ladataan 12 V:n litiumakkua
9. 12V AGM Ilmoittaa, että ladataan 12 V:n AGM-akkua
10. Näyttö, vaihtelee seuraavien välillä: akun lataus (V), A ja latauksen tila (%).
11. Merkkivalot ilmoittavat, mikä arvo (V, A, latauksen tila prosentteina) näytöllä näkyy.
12. ☀ Ilmoittaa yhdessä 12V tai 24V kanssa, että akkua ladataan normaalitilassa
13. ❄ Ilmoittaa yhdessä 12V tai 24V kanssa, että akkua ladataan kylmässä tilassa
14. 12V +Repair 1.5A Ilmoittaa, että käynnissä on 12 V:n akun elvyttäminen
15. 12V Maintain/Supply Ilmoittaa, että käynnissä on 12 V:n akun ylläpitolataus tai että akkulaturi toimii tilapäisenä virtalähteenä esim. akkua vaihdettaessa.

Käyttö

- **Huom.!** Lue ajoneuvon käsikirja ennen latauksen aloittamista tai akun kaapeleiden irrottamista. Ota selvää, onko ajoneuvosi akun latauksessa erityisiä ohjeita, jotka tulee ottaa huomioon.
 - Se akun napa, joka ei ole kytketty auton runkoon, tulee kytkeä ensin. Toinen kytkentä tehdään runkoon, riittävän kauas akusta ja polttoaineletkusta. Liitä akkulaturi sitten sähköverkkoon.
 - Irrota akkulaturi latauksen jälkeen sähköverkosta. Irrota tämän jälkeen kytkentä auton rungosta ja sitten akusta.
- Laturi tunnistaa itse, onko liitetty akku 12 vai 24 V.

Laturin liittäminen ja irrottaminen

i Jos kaapelit liitetään virheellisesti, turvakytin laukeaa ja **!** siihen syttyy valo. Näin varmistetaan, etteivät akku tai laturi vahingoitu. Irrota virtajohto pistorasiasta ja liitä uudelleen.

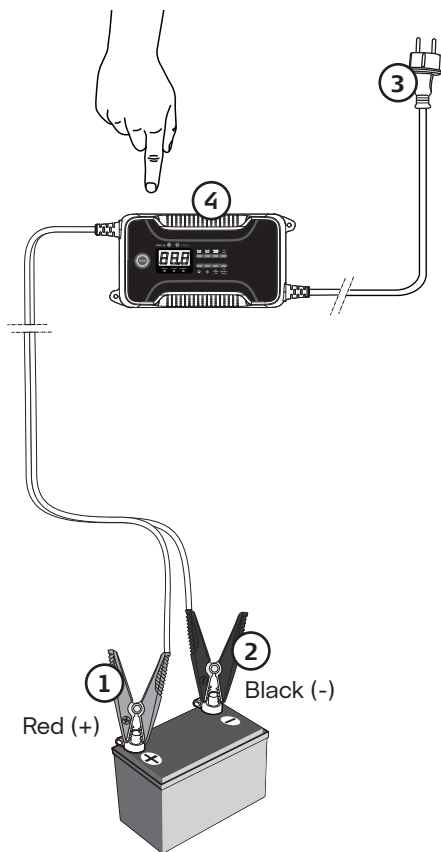
Huom.! Turvakytin ei toimi **Supply**-tilassa.

Liittäminen

1. Liitä punainen kaapeli akun plusnapaan.
2. Liitä musta kaapeli akun miinusnapaan tai auton runkoon.
3. Liitä virtajohto pistorasiaan.
4. Valitse latausohjelma.

Irrottaminen

1. Poista pistoke pistorasiasta.
2. Irrota musta (-) puristin ennen punaista (+) puristinta.

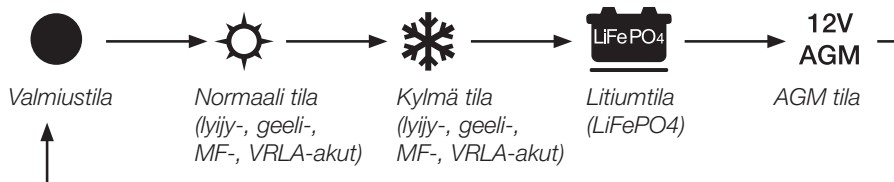


Tavalliset latausohjelmat

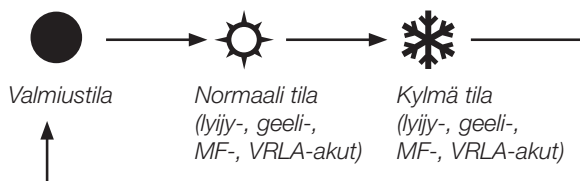
Laturi käynnistyy aina valmiustilassa.

1. Liitä laturi akkuun luvun *Laturin liittäminen ja irrottaminen* mukaisesti.
Laturi tunnistaa automaattisesti, onko akku 12 V vai 24 V.
2. Valitse ohjelma painamalla [MODE]:

12 V



24 V



Normaali tila

Tila, jossa laturi käynnistyy. Käytetään, kun lämpötila on yli 10 °C.



Kylmä tila

Käytetään, kun lämpötila on 10 °C tai vähemmän.



Litiumtila

Voidaan käyttää ainoastaan 12 V:n litiumakuille.



AGM-tila

Voidaan käyttää ainoastaan 12 V:n AMG-akuille.

Muut latausohjelmat

12V +Repair 1.5

Akun elvyttäminen

Käytetään tyhjen akun aktivoinnissa (vain 12 V:n lyijy-, geeli-, MF- ja VRLA-akut). Aktivoi akku kerran vuodessa sen käyttöön ja kapasiteetin maksimoimiseksi.

1. Liitä kaapelit akkuun luvun *Laturin liittäminen ja irrottaminen* mukaisesti.
2. Paina [MODE] kolme sekuntia, merkkivalot **12V +Repair 1.5A** ja **12V Maintain/Supply** alkavat vilkkua vuorotellen. Paina [MODE], kun merkkivalo **12V +Repair 1.5A** palaa valitaksesi akun elvyttäminen -tilan.

Huom.! Akun elvyttäminen voi kestää jopa 4 tuntia.

12V Maintain/ Supply

Ylläpitolataus/Virransyöttö

Maintain: Ylläpitolataa akkua enintään 5 A:n virralla.

1. Liitä kaapelit akkuun luvun *Laturin liittäminen ja irrottaminen* mukaisesti.
2. Paina [MODE] kolme sekuntia, merkkivalot **12V +Repair 1.5A** ja **12V Maintain/Supply** alkavat vilkkua vuorotellen. Valitse Maintain-tila painamalla [MODE], kun merkkivalo **12V Maintain/Supply** palaa.

Supply: Laturista tulee jatkuvasti virtaa. Käytetään 12 V:n enintään 5 A:n laitteissa esim. virransyötössä auton akun vaihdon yhteydessä.

Huom.! Laturi ei ole kipinöimättömässä tilassa.

1. Liitä kaapelit siihen, mihin haluat virtaa. **Huom.!** Varmista, että kaapelit eivät ole liitettyinä akkuun.
2. Paina [MODE] painamalla kolme sekuntia valitse Supply-tila.

Akun elvytys

Käytetään tyhjän akun, 0 – 3,75 A (vain 12 V:n lyijy-, geeli-, MF-, VRLA-akut) elvyttämiseen. Akkua ladataan enintään 0,5 A:lla viiden minuutin ajan, minkä jälkeen lataus muuttuu normaaliksi lataukseksi, **JOS** akun varaustaso on noussut 3,75 A:iin. Jos akun varaustaso ei ole noussut 3,75 A:iin, lataus päättyy ja laturi menee valmiustilaan.

1. Liitä kaapelit akkuun luvun *Laturin liittäminen ja irrottaminen* mukaisesti.
Jos akun lataus on 0 – 3,75 A, sekä valmiustilan merkkivalo että **!** palavat.
2. Käynnistä akun elvyttäminen painamalla [MODE] kolme sekuntia.

Akun varaustaso

Latauksen tila näkyy näytöllä reaaliajassa kolmella eri tavalla:



Voltage ☐ Current ☐ Charge% ☐

Akun tämän hetken latauksen tila volteissa (V).



Voltage ☐ Current ☒ Charge% ☐

Ladattujen ampeerien (A) määrä.



Voltage ☐ Current ☐ Charge% ☒

Akun tämän hetken latauksen tila prosenteissa (%).

Kierrättäminen

Tämä kuvake tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen seassa. Tämä koskee koko EU-aluetta. Virheellisestä hävittämisestä johtuvien mahdollisten ympäristö- ja terveyshaittojen ehkäisemiseksi tuote tulee viedä kierrätettäväksi, jotta materiaali voidaan käsitellä vastuullisella tavalla. Kierrätä tuote käyttämällä paikallisia kierrätysjärjestelmiä tai ota yhteys ostopaikkaan. Ostopaikassa tuote kierrätetään vastuullisella tavalla.



Vianetsintä

❗ palaa, kun laturi liitetään	
Väärä napaisuus	Varmista, että punainen puristin on liitetty plusnapaan ja musta puristin miinusnapaan.
Oikosulku	Varmista, että puristimet eivät koske toisiinsa esim. vahingoittuneen kaapelin kautta tai että ne on liitetty samaan napaan.
Huono liitos	Varmista, että puristimet on liitetty kunnolla akun napoihin ja että ne ovat puhtaat.
Liian korkea jännite	Akku on jo ladattu täyteen. - 12 V:n akku: yli 15,5 V - 24 V:n akku: yli 30 V
Liian matala jännite	Akku on liian tyhjä. - 12 V:n akku: alle 3,75 V - 24 V:n akku: alle 17 V

Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä	220–240 V AC, 50/60 Hz
Latausvirta	12 V: enintään 15 A 24 V: enintään 7,5 A
Latausjännite	DC12 V tai 24 V
Käyttölämpötila	0 °C ~ 40 °C
Akkutyypit	12 V:n ladattavat lyijyakut, kapasiteetti 50 Ah ~ 250 Ah 24 V:n ladattavat lyijyakut, kapasiteetti 25 Ah ~ 120 Ah 12 V:n litiumakut, kapasiteetti 50 Ah ~ 250 Ah
Kotelointiluokka	IP65
Mitat	226,2 × 113,8 × 61,5 cm
Paino	1300 g

EC Declaration of Conformity

EG-försäkran om överensstämmelse / Egenerklæring / EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

EU-försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Egenerklæringen er utstedt under produsentens eget ansvar. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla

Manufacturer and person authorised to compile technical file: Clas Ohlson AB, SE-793 85 Insjön, Sweden

Name	Battery charger
Type/Model	CB15-10L-VD1
Clas Ohlson Article Number	413241000

The product satisfies the provision for CE-marking according to the following directive(s) / regulation(s) including amendments / Produkten uppfyller kraven för CE-märkning enligt följande direktiv / förordningar inklusive ändringar / Produktet tilfredsstiller bestemmelsen om CE-merking i henhold til følgende direktiv (er) / forskrifter, inkludert endringer / Tuote täyttää seuraavien direktiivien / asetusten mukaiset CE-merkintää koskevat vaatimukset, mukaan lukien muutokset;

- ☐ Machinery Directive 2006/42/EC
☒ EMC Directive 2014/30/EU

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared. Hänvisning till de harmoniserade standarder som använts eller hänvisningar till de specifikationer som försäkran om överensstämmelse deklarerar: / Referere til harmoniserte standarder som brukes, eller henvisninger til spesifikasjonene der samsvarserklæring er erklært: / Viittaus yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus eritelmiin, jossa vaatimustenmukaisuusvakuutus on julistettu;

EMC (2014/30/EU): EN IEC 55014-1: 2021, EN IEC 55014-2: 2021, EN IEC 61000-3-2: 2019+A1: 2021, EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019

LVD (2014/35/EU): EN 60335-1:2012+A11: 2014+A13: 2017+A1: 2019+A14: 2019+A2: 2019+A15: 2021, EN 60335-2-29:2021+A1: 2021, EN62233: 2008

Signed for and on behalf of;

Place and date: 2023-12-05



Anna Strindberg
Sustainability & Compliance Manager

Clas Ohlson AB, SE-793 85 Insjön, Sweden

Sverige

Kundtjänst tel: 0247/445 00
e-post: kundservice@clasohlson.se

Internet www.clasohlson.se

Post Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

Norge

Kundesenter tlf.: 23 21 40 00
e-post: kundesenter@clasohlson.no

Internett www.clasohlson.no

Post Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum,
0105 OSLO

Suomi

Asiakaspalvelu puh.: 020 111 2222
sähköposti: asiakaspalvelu@clasohlson.fi

Internet www.clasohlson.fi

Osoite Clas Ohlson Oy, Kaivokatu 10 B,
00100 HELSINKI